

「博物館宗教文物策展與保存」國際工作坊紀要

杜士宜

2019年11月16日、17日，國立故宮博物院（以下簡稱故宮）在南部院區集賢廳舉辦「博物館宗教文物策展與保存」國際工作坊，邀請國內外學者專家彼此交流實務經驗與研究成果，共同探討博物館內有關宗教文物的展示、研究、保存與修復等相關議題。（圖1）



圖1 「博物館宗教文物策展與保存」國際工作坊主視覺海報 南院處提供

宗教是人類精神生活重要的一環，歷史上各群體在實踐信仰的過程中，也創造出豐富的物質文化，或者是做為崇拜對象的神祇形像、輔助儀式的器物，或者是其他直接、間接具有宗教意涵的物件。當宗教文物成為

博物館收藏時，伴隨其功能與意義的轉變，應當採取什麼方式進行展示、詮釋、保存與修復，是值得各博物館反覆深思的議題。

故宮典藏的宗教文物主要源自於清宮舊藏，以及來到臺灣後的蒐購、捐贈與寄存。近年為了籌建故宮南院而新入藏的亞洲文物之中，有不少與佛教、印度教、伊斯蘭教等相關的作品；院方也持續透過宗教藝術展覽，嘗試串連起亞洲不同地域與族群，為觀眾提供欣賞文物的多元視角。此次舉辦「博物館宗教文物策展與保存」國際工作坊，即希望呈現多年來保存推廣亞洲宗教藝術的成果，也期待加強與鄰近東南亞國家的相互認識與交流，未來可望在策展研究、保存修復及教育推廣等方面進一步合作。

本次工作坊規劃有三個主題場次，分別為「博物館內的宗教文物展示」、「博物館宗教文物的多元價值與詮釋」，以及「博物館宗教文物的管理保存與修復」。在故宮南院處彭子程處長代表致意歡迎所有與會者之後（圖2），即由來自緬甸、泰國、新加坡、英國、越南、法國及臺灣的學者專家，進行共十三場專業發表，從實務經驗、學術研究

及國際趨勢等不同角度出發，探討宗教文物策展與保存的種種面向。

策展現場——博物館內的宗教文物展示

宗教文物是信仰實踐的產物，人們對於神聖與世俗事物的界定不盡相同，物件、社群與博物館之間的互動關係也存在差異，因而形塑出多元的宗教文物展示樣態。第一場次的主題為「博物館內的宗教文物展示」，檢視在不同的社會文化脈絡之下，各地博物館的宗教藝術展覽實例，並探討其背後的策展理念、籌劃歷程及多方思考。

首先進行發表的是緬甸仰光國家博物館（National Museum of Myanmar）前館長、現任該國宗教事務與文化部（Ministry of

Religious Affairs and Culture）博物館事務資深顧問的 Nu Mra Zan 博士（圖 3），她概述佛教信仰在緬甸盛行的情況，及其對於博物館



圖 2 | 國立故宮博物院南院處彭子程處長致歡迎詞 南院處提供



圖 3 | 緬甸宗教事務與文化部資深顧問 Nu Mra Zan 博士發表「緬甸國家博物館與宗教博物館的宗教文物收藏概念與實務之差異」 南院處提供

事業發展的深刻影響，並比較了國家博物館與其他宗教博物館的差異，指出國家博物館屬於綜合型的藝術文化博物館，對於典藏文物的調查研究較為完整，館內目前規劃有佛教藝術主題展廳，依據文物的年代順序進行現代化展示，致力於發揮博物館的教育功能。此外，緬甸的各類宗教博物館也蓬勃發展，其中許多是佛教寺院附設的陳列館，接受人們捐獻五花八門的物品並盡量予以展示，藉此維繫與信眾之間的良好關係，然而這些宗教博物館普遍缺乏嚴謹的策展與保存概念，近年來成為博物館顧問積極輔導的對象，希望協助提升其專業知能，讓觀眾在寺院內也能享有美好的參觀體驗。

故宮南院處鍾子寅助理研究員則從個人的策展經驗出發（圖4），以故宮南院自



圖4 國立故宮博物院南院處鍾子寅助理研究員發表「故宮南院的宗教藝術策展」 南院處提供

2015年底成立以來的「佛陀形影——院藏亞洲佛教藝術之美」、「占婆的微笑——越南林迦罩」、「四海名物——國立故宮博物院新入藏亞洲文物精選」等展覽為例，探討宗教藝術策展實務中的多方思考。他概略分析了故宮宗教文物收藏的優勢，包括清宮舊藏滿藏文經典、宋元時期漢文善本與繪畫、西藏宗教領袖進貢之法器，以及近年受贈及購藏的亞洲宗教雕塑等等，強調在規劃博物館的常設展覽時，應當先評估自身資源與限制，再審慎思考如何彰顯館藏強項，並且巧妙藏拙。此外，他也以院藏印度教聖物——越南占婆王朝〈林迦罩〉、伊斯蘭教的《古蘭經》寫本、藏傳佛教造像的展示為例，說明如何在空間規劃與展示設計的過程中，嘗試兼顧視覺美學與文物保存，並讓觀眾更加認識這些物件



圖5 泰國曼谷國家博物館策展人Suppawan Nongnut研究員發表「超越博物館文物：泰國曼谷國家博物館宗教展覽的信仰、功能與學習整合」 南院處提供

原先的宗教文化脈絡。

泰國曼谷國家博物館（National Museum Bangkok）的策展人 Suppawan Nongnut 研究員在發表中指出（圖 5），該國的佛教風氣相當興盛，社會上也同時存在多元混融的精神信仰，宗教文物指涉的就是足以代表特定信念，具有精神、文化與個人意涵，並且能夠連結人神之間的物件，而博物館在面對這些神聖物件時，應當保持較高的文化敏感度。曼谷國家博物館收藏有質量皆豐的宗教文物，其中包括許多佛教、印度教的造像及器物；另一方面，由於泰國民眾普遍崇敬皇室成員如天神，館藏的皇室文物也因而具有神聖性質。曼谷國家博物館作為一個重要的學習場域，策展人員在處理宗教物件的展示時，優先思考的是如何延續個別文物原有的功能，



圖 6 新加坡亞洲文明博物館 Conan Cheong 助理策展人發表「佛像行旅：在新加坡亞洲文明博物館的宗教供奉與聖像展示」 南院處提供

尤其是那些尚在使用中的儀禮器物；其次是參照物件過往的使用脈絡，規劃合適的展陳方式；再次是以藝術品的方式呈現，凸顯文物的美學價值；最後是賦予物件新的功能，並且透過博物館的教育推廣活動，讓文物與觀眾產生新的連結及學習體驗。

新加坡亞洲文明博物館（Asian Civilisations Museum）的 Conan Cheong（張永能）助理策展人則以該館於 2016 至 2017 年間舉辦的「城市與國王：來自緬甸的古代寶藏」（Cities and Kings: Ancient Treasures from Myanmar）大型國際借展為例（圖 6），探討一尊來自蒲甘考古博物館（Bagan Archaeological Museum）的佛像在跨國移動與展示過程中所引發的有趣現象，及其所觸發有關於策展實踐的相關思考，包括人們觀看宗教文物的方式與相對應的互動行為，以及原件與複製品之間錯綜複雜的關係。此外，他也強調亞洲文明博物館的使命是發揚東南亞地區豐富的文化遺產，並呈現出不同文化間相互交流的情形，而宗教信仰正是其中相當重要的面向，包括印度教、佛教、耆那教、伊斯蘭教、基督教、祖先崇拜及泛靈信仰等等，該館皆有主題展廳進行介紹，而這也適切地呼應了新加坡做為一個多元族群社會的現況。

物的生命史——博物館宗教文物的多元價值與詮釋

每件博物館文物的背後，往往都有一段特殊的歷史機緣與生命故事，第二場次「博物館宗教文物的多元價值與詮釋」由前故宮南院處副處長林天人研究員擔任引言暨主持人（圖 7），延續前一場次的討論內容，深入思考宗教文物脫離原本的神聖場域、輾轉成

為博物館典藏的過程中，其文化價值與意涵是如何積累或轉變，而這些多重面向與層次的價值意義，又是如何與博物館的展覽及詮釋進行互動。

英國倫敦大學亞非學院 (School of Oriental and African Studies, University of London) 藝術史與考古學系 Louise Tythacott 教授多年來廣泛觀察美國、加拿大、英國、荷蘭、俄羅斯、中國、柬埔寨、澳洲等地區的展示手法 (圖 8)，並結合其自身的策展實務經驗，分析歸納當今各地博物館較常使用來呈現佛教文物的模式，包括將大型佛像當作館所空間內的標誌性裝置或展場設計的一環、將佛教物件視為藝術品來進行美學的陳設、提供較多文化脈絡資訊的民族學或教育推廣類型之展覽、在博物館內模擬營造宗教信仰空間氛圍，以

及隱含政治宣傳或國族主義意圖的展示等等，上述幾種取徑之間並不存在截然劃分的界線，博物館有時會混合運用不同手法進行文物展示。同時她也明白指出，任何博物館展覽皆很難保持全然中立或客觀的立場，策展人員所抱持的價值觀點或特定目標，往往也決定了宗教文物如何被呈現與詮釋。

故宮圖書文獻處劉國威研究員以故宮博物院創建與發展的歷史為背景 (圖 9)，概要介紹院藏善本古籍中的佛教典籍，其中來自清代宮廷的佛典，是源於宋代以降的皇室收藏，包括宋、元、明、清的珍稀寫本與刊本。清朝皇室頗為支持佛教，當時不僅宮廷中陸續收藏、製作與彙整各類佛典，甚至包括皇帝在內的皇室成員也親自參與佛經的抄寫，修佛虔誠可見一斑。隨著二十世紀初清室覆



圖 7 前國立故宮博物院南院處副處長林天人研究員擔任第二場次「博物館宗教文物的多元價值與詮釋」引言暨主持人 南院處提供



圖 8 英國倫敦大學亞非學院藝術史與考古學系 Louise Tythacott 教授發表「在博物館中呈現佛教」 南院處提供

滅，這些原本收藏於皇宮中的佛典轉變為博物館文物，後續又經歷了中日戰爭與國共內戰，隨著國民政府南下、西遷、東歸，最後落腳臺灣，成為一段大歷史的物質見證。時至今日，這些具有信仰、歷史與藝術重要性的佛典文物，已然成為故宮策劃宗教、古籍、書法等主題展覽時的重要展件，在博物館內延續其豐富多元的生命價值。

越南峴港占婆雕塑博物館（Da Nang Museum of Cham Sculpture）的策展人 Duyen Nguyen 女士則採用傳記式手法（圖 10），思考一個物件在製作、使用、交換等不同生命階段裡，與各社會群體接觸而產生的多種事蹟、關聯與意義，從而建構出來的文物生命史。她的報告中以兩件占婆雕塑為例，一件是峴港占婆雕塑博物館所珍藏的國寶文物——

青銅女尊佛教造像，另一件則是現藏於法國巴黎吉美亞洲藝術博物館（Guimet Museum of Asian Art）的砂岩濕婆神像，透過檢視這兩件宗教造像的生平傳記——從匠師製作完成、進入神廟及寺院受到信徒供奉，到日後脫離神聖空間、輾轉成為博物館收藏，再到後來出現複製品，並且持續做為人們信仰崇拜對象的種種經歷，她討論這個過程中兩件宗教文物在意涵與價值等方面的轉變，最後也提出傳記式手法的研究取徑如何能為博物館展示創造更多思索與詮釋的空間。

幕後直擊——博物館宗教文物的管理保存與修復

當宗教文物進入博物館之後，若能採取適當的維護、保存與修復方式，不僅有助於



圖9 國立故宮博物院圖書文獻處劉國威研究員發表「故宮的佛典及其展示」 南院處提供



圖10 越南峴港占婆雕塑博物館策展人Duyen Nguyen女士發表「占婆雕塑的雙重生命」 南院處提供

延續物件的生命與價值，也可能發掘出更豐富的文化意涵。而隨著社會文化脈絡的轉換，與保存修復息息相關的材料工法、科學應用及修復倫理等等，也呈現出多樣化的思維觀點與實務作法。本次工作坊議程第三場次「博物館宗教文物的管理保存與修復」由故宮登錄保存處岩素芬處長引言開場，並概述當代宗教文物保存所面臨的各種挑戰（圖 11），她也以過去配合故宮宗教藝術展覽所進行的保存工作——包括中國青銅佛像展示的溫濕度控制、西藏佛教文物的除蟲處理、清《龍藏經》經衣的調查研究——為例，說明博物館如何依據物件的類型、特質與外在環境等條件，評估並選擇相對適合的保存方案。她特別強調，宗教文物保存不能僅從材料與技術的角



圖 11 國立故宮博物院登錄保存處岩素芬處長發表「當代宗教文物保存的挑戰」 南院處提供

度去思考，博物館應當瞭解與尊重物件的信仰價值之所在，並致力於保留其真實性及完整性。

在故宮登錄保存處岩素芬處長的報告之後，該處兩位同仁接續發表近年來院藏宗教文物的修復成果，洪順興副研究員介紹目前仍在進行的清〈無量壽佛〉絹本重彩大唐卡的重新裝裱工作（圖 12），從文物狀況的調查、檢視與記錄，到修復材料及方法的評估選擇，每個環節都需要高度專業與細心，他也分享了重裱時所遭遇的挑戰與因應之道，以及修復過程中發掘到文物過去不為人知的特殊宗教與美學價值。林永欽助理研究員以配合故宮南院開幕展覽所進行的清《龍藏經》研究與修復為例（圖 13），說明保存人員如



圖 12 國立故宮博物院登錄保存處洪順興副研究員發表「重裱『清無量壽佛軸』大唐卡及其挑戰」 南院處提供



圖 13 國立故宮博物院登錄保存處林永欽助理研究員發表「國立故宮博物院宗教文物修護案例分享」 南院處提供

何透過團隊合作與專業分工，讓這件明星文物的各個組件及裝幀方式得以完整呈現在觀眾面前，他也分享由其規劃執行的內護經板與外護經板修護工作，包括製作工藝的深入調查，以及修復處理的過程與成果。

前文化部文化資產局文化資產保存研究中心主任李麗芳女士發表甫於 2019 年完成的寺院文物移地保存至博物館的案例（圖 14），介紹高雄龍湖庵三座相當具特色與價值的「彩繪大悲出相圖藻井」，由於寺院建築須進行拆除重建，藻井遂被捐贈予高雄佛光山的佛陀紀念館。在文化資產保存研究中心的協助下，大型藻井以不解體的方式運送至佛陀紀念館內，經過專業清潔與修復後，被指定為古物並重新展示於以推廣人間佛教



圖 14 前文化部文化資產局文化資產保存研究中心主任李麗芳女士發表「從寺院到佛館：『彩繪大悲出相圖藻井』移地保存與修復再現」 南院處提供

為使命的博物館中。這個移地保存案例具體展現出文化資產保存機關、博物館機構與宗教團體等，如何透過專業合作與社會資源整合，讓具有特殊價值的宗教文物得以開展一段嶄新的生命旅程。

泰國文化部藝術司（Fine Arts Department）保存科學科 Saneh Mahaphol 科長在其發表中（圖 15），則提供了來自泰國的觀點與經驗，他概要介紹了國家博物館宗教文物的典藏管理工作，以及保存修復的基本原則與作業程序，並以過往執行過的文物修復工作——包括各種材質的佛教造像、刻寫於棕櫚葉上的佛教經典、據信為佛骨舍利的遺物、伊斯蘭教《古蘭經》寫本——為例，強調當保存人員在面對被信眾視為神聖的物件時，最重要的是



圖 15 | 泰國文化部藝術司保存科學科Saneh Mahaphol科長發表「泰國宗教文物的管理與修復」 南院處提供

保持高度的文化敏感度，尊重多元宗教文物的信仰價值，並且正視個別社會群體的文化信念甚至禁忌。他也特別強調，所謂的最佳保存實務不必然要採用最先進的科學技術，反而是縝密考量過相關社群觀點與傳統智慧後所提出的方案，往往才能夠真正保留住文物的有形及無形價值。

法國遠東學院（École française d'Extrême-Orient, EFEO）駐柬埔寨金邊中心代表 Bertrand Porte 先生（圖 16），則以長年參與法、柬兩國保存修復合作計畫的經驗，提供另一視角的深入觀察。柬埔寨國家博物館（National Museum of Cambodia）擁有相當豐富的館藏文物，其中大多是來自該國各地的宗教造像與古代碑銘，過去由於長期政局動盪，導致許多文物遭到破壞，甚至流散四方。近二十多年以來，國家博物館與法國遠東學院持續合作開設工作坊，致力於保存各類材質的雕



圖 16 | 法國遠東學院駐柬埔寨金邊中心代表Bertrand Porte先生發表「與柬埔寨國家博物館共同保存宗教文物」 南院處提供



圖 17 | 本次工作坊與會學者專家及故宮同仁合影 南院處提供

塑，也共同規劃執行館內的文物展示、教育活動及人才培育。此外，他也藉由幾個精彩有趣的佛教、印度教雕像與石碑修復案例，說明柬埔寨文物保存觀念與實務的發展進程，同時強調與在地專業人員協力合作、與地方社群建立互信，皆是影響保存工作成功與否的重要關鍵。

小結

在為期兩天的國際工作坊議程中，來自海內外的學者專家分別從不同角度切入，針對如何展示、詮釋與保存宗教文物，以及如何權衡信仰與藝術價值等等，提出各自的觀察與經驗，充分呈現出跨國間博物館實務多元紛陳的樣貌。（圖 17）本次活動吸引不少國內博物館從業人員、藝術與文史保存相關研究者，以及各領域人士的共同參與，引發

的討論與迴響也頗為熱烈，反映出當前臺灣對於宗教文物在博物館內的相關議題存在高度興趣，相信未來也有持續探索與發展的空間。故宮也期待本次工作坊所產生的交流與激盪，能夠轉化為日後推動博物館業務與相關學術研究的重要養分。

作者任職於本院南院處